

УДК 811.133.1'34

И. В. Пантелеева
(БГЭУ, Минск)

**ФОКАЛИЗАЦИЯ КАК СПОСОБ СОЗДАНИЯ
ЭКСПРЕССИВНОСТИ В УЧЕБНОЙ ЛЕКЦИИ**

Рассматривается фокализация как способ создания экспрессивности в учебной лекции. Цель работы состоит в определении роли

просодии в фокализации при формировании экспрессивной коммуникативной структуры. Выявлена функциональная специфика фокализации, определен набор просодических средств ее актуализации. Новизна заключается в описании экспрессивной просодической структуры учебной лекции, формируемой за счет фокализации.

Исследования последних лет показывают, что явление языковой экспрессивности отличается неоднородностью и охватывает несколько языковых категорий [1, 2]. Понимание экспрессивности как эффекта, производимого прагматическим употреблением языковых средств, и как свойства текста передавать содержание с увеличенной логической или эмоциональной интенсивностью позволяет признать существование двух форм экспрессивности: интеллективной и аффективной [1, 3]. Интеллективная экспрессивность предполагает выделение информативно значимых элементов коммуникативной структуры и направлена на обеспечение логического (рационального) восприятия содержания в соответствии с замыслом говорящего [1].

Одним из способов указания на высокую степень информационной и коммуникативной значимости компонентов дискурса служит фокализация, под которой понимается прагматически обусловленное выделение внутри одного или нескольких компонентов коммуникативной структуры [4]. Появление фокализованных сегментов (фокусов) способствует созданию иерархии между компонентами коммуникативной структуры дискурса и позволяет осознанно управлять вниманием слушающего исходя из его фоновых знаний, целей коммуникации и характера предъявляемой информации. В устных формах дискурса ведущим средством фокализации информации внутри компонентов коммуникативной структуры выступает просодия, притом число и характер фокусов, их просодическое выражение зависят от типа и жанра дискурса.

Использование экспрессивных средств в дидактическом дискурсе и его жанровой разновидности – учебной лекции – обусловлено коммуникативными задачами: стремлением воздействовать и активизировать внимание слушающего с целью наиболее объективного и всестороннего изучения конкретной научной проблемы. В учебной лекции фокализация может затрагивать любой компонент коммуникативной структуры вне зависимости от того, является ли он носителем новой, ключевой информации или отражает желание говорящего подчеркнуть именно этот элемент.

Фокализация ремы, являющейся членимой на предъядерную часть (периферию) и ядро (ядра) единицей, происходит в том случае,

если лектор стремится указать на новый, важный со смысловой точки зрения, сложный и требующий дальнейшего пояснения фрагмент сообщения. Выделение одного рематического ядра осуществляется в большинстве случаев посредством интенсифицированного (эмфатического) рематического тона, который может сочетаться с логическим выделительным ударением и экспрессивной паузой перед/после фокализуемого слова. В результате фокализации происходит просодическое ослабление периферии (1).

(1) {*Nous en'trons*} || [dans le · cadre | histo'rique || de la " cité \ grecque | «la 'po \lis» | qui structura la · vie des communau'tés en / Grèce | durant ' tout le pre' mier millé>naire || au moins |.]¹

Если фокализация ремы происходит одновременно с помощью лексико-синтаксических и просодических средств, то фокус, как правило, характеризуется сложным тональным движением: восходяще-нисходящим тоном или же разнонаправленным движением тона (подъем + падение) на соседних слогах (2, 3).

(2) [Ce \son_|| ↑ ces **Mon** \gols' || " les || Yu'an] {qui ont || ' vain \cu la dynastie | chi \noise || des / Songs |.}

(3) [En effet | seul un '/di \xième || de la population d'une cité / grecque |] {jouissait du droit de ci \té |.}

Насыщенность учебной лекции информацией требует автономизации нескольких ядер ремы, что помогает говорящему включить в поле зрения слушающего большее количество важной информации, отводя на второй план второстепенные элементы сообщения, а слушающему – задержать внимание на этих элементах. Основным просодическим средством в данном случае служит логическое выделительное ударение. Характерно, что ядерные элементы ремы, находящиеся в нефинальной позиции, могут произноситься как с типичной для ремы нисходящей, так и с восходящей мелодией (4, 5).

¹ Здесь и далее для обозначения темы используются фигурные скобки, для обозначения ремы – квадратные скобки; ядерный элемент ремы/темы выделяется жирным шрифтом. Длительность пауз обозначается следующим образом: || – сверхдолгая пауза; | – долгая пауза; || – средняя пауза, | – краткая пауза. Для ударения используются значки: (') – логическое ударение, (") – эмфатическое ударение, (·) – частичное ударение; для тональных контуров: (∧) – восходящий, (∩) – нисходящий, (Λ) – сложный, (>) – ровный. Для обозначения направления тонального движения применяются значки (↓↑); для уровня и интервала тонального движения: в – (высокий), с – (средний), св – (средневысокий), н – (низкий), у – (узкий), ш – (широкий).

(4) {Entre | quatorze cent cinq et quatorze cent trente trois, donc pendant presque trois décennies,} || [sont 'finan/ cées || et organi/ sées | 'sept expédi/ tions || avec des 'buts à la fois commer/ ciaux et diploma\ tiques. |]

(5) {L'i\ dée | telle que cela représente de nos ^ jours} || [n'est pas \ liée à l'emploi de l'expres\ sion || de la locu\ tion | service pu/ blic | utilité pu/ blique | intérêt géné\ ral |.]

Функционально значимой в учебной лекции оказывается фокализация темы, так как она соответствует намерению лектора сознательно выделить имплицитно заложенную или повторить сказанную ранее важную информацию. Фокус темы актуализируется при помощи характерного для нее восходящего тона, интенсифицированного за счет резкой смены тонального уровня (6).

(6) { Et ↑ bien > cette | tolé↑ rance || } [' elle se | ' main/ tient | aujour/ d'hui ||] (et \ l'on > ne | ' perçoit ^ pas \ pour le mo\ ment en tout/ cas | sur / place | de / signes || \ con\ traies |.)

Просодическая актуализация многоядерной темы осуществляется с помощью восходящих тонов широкого интервала, маркирующих каждое ядро (7) или нехарактерных для темы нисходящих терминальных тонов (8), что воспринимается как «внутренний нажим», «лекторское выделение» [5]. Фокализованные элементы могут дифференцироваться по степени важности; в этом случае самый важный тематический элемент оказывается носителем дополнительных просодических модификаций, в частности логического выделительного ударения (7).

(7) {Après la guerre de l'op/ ium | les An/ glais || ' vain/ queurs || en dix-huit cent quarante / trois} || [/ ouvrent | un port de co/ mmerce || > à | soixante kilo↑ mètres au nord- \ est | de Maca/ o || ' sur une / île || de " vant le conti\ nent. |]

(8) {En même \ temps | on ad↑ met > que || la mi\ ssion || de service pu\ blic || poten\ tielle || à cette él poque} [in' clut l'organisa' tion de certains ser/ vices || desti' nés à satis' faire les be\ soins || essen' tiels de la popula> tion. |]

Эффект «скандирования» может создаваться за счет одновременной автономизации всех слов темы и ремы через особое распределение ударений, называемое «акцентными риторическими усилениями» [5] и дробное внутрифразовое паузальное членение (9).

(9) { ' Mais | ' cette | a \ pproche || } [' est | en véri\ té | incom\ plète |.]

Усилению экспрессивности в учебной лекции способствует, в том числе, фокализация дискурсивных маркеров – слов и словосочетаний,

регулирующих отношения между компонентами структуры дискурса (темой и ремой) и интеракцию между его участниками [6]. Просодическое обособление дискурсивных маркеров достигается за счет паузации, повышения тонального уровня и расширения мелодического интервала. Выбор восходящего или нисходящего тона в этих случаях определяется прагматическими факторами: установкой на дальнейшее развитие мысли (для восходящего тона) и указанием на важную информацию, которая последует за этим маркером (для нисходящего тона) (10, 11).

(10) *Les Chinois vivent donc surtout | dans le sud || et dans l'est || surtout le long des fleuves || surtout le long des côtes. // \ Bien (сш). | Mais dans \ quelle (вш) proportion //.*

(11) *D'un point de vue historique il s'agit là d'un phénomène essentiel car <...>. | En / fin (свш) || d'un point de vue artistique || on voit aussi || à travers ces quatre | modèles | d'une même réalité, | le cheval, || que le réalisme || n'est pas nécessairement || la finalité | poursuivie | par tous les artisans grecs || <...>.*

Экспрессивность в учебной лекции связана с решением коммуникативно-прагматических задач, стоящих перед говорящим, и достигается за счет «деформации» прототипической коммуникативной структуры. Благодаря фокализации модифицированная коммуникативная структура предстает как упорядоченная и обусловленная прагматическими целями цепочка маркеров, которые способствуют привлечению, направлению и удержанию внимания слушающего, подчеркиванию узловых элементов и установлению между ними смысловой иерархии.

Функциональная специфика фокализации в учебной лекции определяет выбор просодических средств ее актуализации: фокус(ы) ремы, темы и дискурсивного маркера выражается, как правило, комплексом просодических средств, включающих выделительные ударения, эмфатические тоны и стилистические паузы. Экспрессивными фокализаторами в учебной лекции следует считать «акцентированные» тональные характеристики: повышение тонального уровня, расширение мелодического интервала, инверсия/усложнение тонального движения. При относительной закреплённости за тематическим и рематическим компонентами прототипических (восходящего и нисходящего) тональных контуров, экспрессивность обеспечивается за счет вариативности тонального движения в фокусах обоих компонентов: нисходящий тон способен выражать не только завершенность, но и указывать на фокус(ы) темы, а восходящий – на фокус(ы) ремы.

Коммуникативная значимость фокализации дискурсивных маркеров оказывается особенно очевидной в связи с тем, что говорящему необходимо с помощью языковых средств, и в том числе просодии, эксплицировать логические связи между частями дискурса и элементами отдельного высказывания, а также устанавливать контакт с аудиторией, управлять процессом восприятия речи. Особенностью учебной лекции следует считать наличие многофокусных структур как в тематическом, так и в рематическом компонентах, в связи с чем происходит формирование особых просодических структур фраз, существенно отличающихся от прототипа, в основе которых лежит мелодический компонент.

Полученные данные о роли фокализации в формировании экспрессивной коммуникативной структуры и просодических средствах ее воплощения в жанре учебной лекции носят прикладной характер. Они могут использоваться при создании лекционных курсов, в том числе для дистанционного обучения (создание видеолекций), обучении профессиональному общению и позволят целенаправленно организовать учебный процесс.

Список использованной литературы

1. Morozova, L. Moyens prosodiques d'expressivité dans le discours didactique français / L. Morozova, I. Pantéléeva // Regards sur l'oral et l'écrit / sous la direction de K. Wróblewska-Pawlak [et autres]. – Warszawa, 2015. – P. 194–200.

2. Lacheret, A. Le corps en voix ou l'expression prosodique des émotions / A. Lacheret // Evolutions psychomotrices. – 2011. – Volume 23. – № 90. – P. 1–10.

3. Арнольд, И. В. Стилистика современного английского языка / И. В. Арнольд. – Л.: Просвещение, 1981. – 295 с.

4. Nølke, H. La focalisation : une approche énonciative / H. Nølke // La focalisation dans les langues : / Université Paris-Sorbonne ; Travaux réunis par Hélène et André Włodarczyk Centre de linguistique théorique et appliquée (CELTA). – Paris : L'Harmattan, 2006. – P. 59–76.

5. Янко, Т. Е. Коммуникативные стратегии русской речи / Т. Е. Янко. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 384 с.

6. Катина, Н. А. Роль просодии в реализации дискурсивных маркеров речевого отгораживания (на материале британских лекций) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Н. А. Катина ; Московск. пед. гос. ун-т. – М., 2014. – 162 с.